

5 OSOBNÍCH DOPORUČENÍ

v Registru překladatelských firem ČR

Platnost certifikátu: 7.2.2026 až 7.2.2029

Mgr. Kateřina Sigmundová
Překladatelka a tlumočnice

garantované služby:
překlady

Autenticitu osobních doporučení garantuje společnost gdi, s.r.o. Doporučení zasílají zákazníci prostřednictvím formulářů gdi, s.r.o. Hodnocení je ověřováno podle IP adresy a náhodně prověřováno telefonátem. Společnost gdi, s.r.o. má telefony a e-maily na níže uvedené zákazníky. Úplnost a pravost tohoto dokumentu můžete ověřit na telefonu 516 116 544.



gdi, s.r.o. Mlýnská 326/13
602 00, brno • www.gdi.cz
info@gdi.cz • ičo: 24301768
dič. CZ26301768

Mgr. Václav Kovařík

garant osobních doporučení za gdi s.r.o.

K 8. 2. 2026 evidujeme těchto 5 ověřených osobních doporučení:

I. Petr Štický, Vedoucí oddělení kvality, Škoda Auto a.s.

Mladá Boleslav

„Paní Sigmundová je velmi profesionální překladatelka, schopná okamžité operativy. Primárně překládá němčinu, ale i znalosti angličtiny jsou vynikající. Průběžně studuje i technické pojmy, takže nejsou nutné upřesnění expertů a první verze překladu je už ta finální. Několikrát jsem požádal i o simultánní překlad a po dotazu velmi přesné a okamžité. Po lidské stránce okamžitě integrovaná i do složitějších kolektivů, při odmítnutí, nebo dohodě o prioritách práce postupuje velmi diplomaticky a profesionálně. Moc děkuji za příjemnou spolupráci, jasné doporučení pro ostatní zákazníky. Petr Štický“

Hodnoceno 7.2.2026 z IP: 147.161.250.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

2. Katarína Pápayová, *Levné knihy a.s./ Československý spisovatel s.r.o.,
Levné knihy a.s./ Československý spisovatel s.r.o.*

Praha

„Spolupráce s paní Sigmundovou je velmi příjemná a naprosto bez problémů. Paní překladatelka pečlivě dodržuje termíny, spíše dodává s mírným předstihem, překlad jak z AJ tak NJ je na velmi dobré úrovni. Vzhledem k pozitivním zkušenostem spolupracujeme rádi a opakovaně.“

Hodnoceno 8.11.2018 z IP: 82.100.1.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

3. Peter Štrbák, *Konateľ, Peter Štrbák*

Martin

„S překladatelkou Kateřinou Sigmundovou spolupracuji několik let, je spolehlivá, překlady odevzdává v termínu, celkově jsem spokojený.“

Hodnoceno 16.7.2018 z IP: 80.242.33.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

4. Eva Kaiserová, *FORTUNA LIBRI spol. s r.o., FORTUNA LIBRI spol. s r.o.*

Praha

„Katrína Sigmundová překládala pro naši společnost několik knih z anglického jazyka. Mám s ní dlouhodobou zkušenost, spolupracovala jsem s ní i v dalších nakladatelstvích, ve kterých jsem působila (Levné knihy, Československý spisovatel). Termíny plnila spolehlivě, je rychlá a její překlady z němčiny i angličtiny jsou na dobré literární úrovni. Děla pro nejen běžné překlady beletrie, ale připravila výborně i zkrácenou verzi Meyrinkova Golema pro výuku českého jazyka pro cizince.“

Hodnoceno 8.7.2018 z IP: 89.102.139.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

5. Peter Štrbák, *šéf překladatelské agentury, Peter Štrbák*

Martin

„S překladatelkou Kateřinou Sigmundovou spolupracuji několik let, je spolehlivá, překlady odevzdává v termínu, celkově jsem spokojený.“

Hodnoceno 5.7.2018 z IP: 37.188.189.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)